

Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine

Sisukord

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Alustage siit | 5 |
| | Hoiatussümbolid | 7 |
| | Kliendi kommentaarid..... | 7 |
| | Klienditeenindus | 8 |
| | Kasutajateabe kokkulepped..... | 8 |
| | Tarvikud ja lisaseadmed..... | 9 |
| 2 | Ohutus..... | 11 |
| | Hoiatused ja ettevaatusabinõud | 11 |
| | Latekstoodete hoiatus | 14 |
| | FDA meditsiiniline hoiatus lateksi suhtes | 14 |
| | Infektsiooni kontroll..... | 16 |
| | Transmissiivne spongioosne entsefalopaatia | 17 |
| | Anduri katted | 17 |
| 3 | Süsteemi puhastamine ja hooldus | 19 |
| | Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused süsteemi pindadele | 19 |
| | Süsteemi ja EKG-seadmete puhastamine ja desinfitseerimine..... | 21 |
| | Süsteemi ja EKG-seadmete puhastamine | 23 |
| | Süsteemi pindade ja EKG-seadmete desinfitseerimine | 24 |
| | Juhtkuuli puhastamine..... | 25 |
| | Süsteemi õhufiltri puhastamine..... | 25 |
| 4 | Anduri hooldus | 27 |
| | Anduri hooldusmeetodid | 27 |
| | Mitte-TEE-anduri hooldus..... | 29 |
| | Mitte-TEE-anduri hoiatused ja ettevaatusabinõud | 30 |

| | |
|--|-----------|
| Mitte-TEE-andurite, kaablite ja konnektorite puhastamine | 36 |
| Mitte-TEE-andurite nõrk desinfitseerimine | 39 |
| Mitte-TEE-andurite tugev desinfitseerimine | 40 |
| Mitte-TEE andurite steriliseerimine | 43 |
| TEE-anduri hooldus | 46 |
| TEE-andurite hoiatused ja ettevaatusabinõud | 48 |
| TEE-andurite tugev desinfitseerimine | 56 |
| TEE-andurite steriliseerimine | 60 |
| Ultraheli ülekandegelid | 63 |
| 5 Anduri ladustamine ja transport | 65 |
| Anduri ladustamine ja transport | 65 |
| Talletamine transpordil | 65 |
| Igapäevane ja pikaajaline talletamine | 65 |
| 6 Süsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid | 67 |
| Desinfitseerimisvahenditest | 67 |
| Desinfitseerimisvahendi efektiivsust mõjutavad tegurid | 68 |
| Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste valimine | 69 |

1 Alustage siit

Ultrahelisüsteemid ja andurid vajavad korralikku hooldust, puhastamist ja käsitsemist. Mõistlik hooldus sisaldab kontrolli, puhastamist ja vajaduse korral desinfitseerimist või steriliseerimist. Nendelt lehekülgedelt leiate teavet ja juhiseid teie Philipsi ultrahelisüsteemi ning andurite tõhusa puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimise kohta. Peale selle aitavad need juhised vältida puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel kahjustusi, mis võivad tühistada garantii.

Selles kasutusjuhendis sisalduv teave kehtib järgmistele ultrahelisüsteemidele:

- Affiniti seeria
- ClearVue seeria
- CX30
- CX50
- EPIQ seeria
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 seeria
- HD15
- iE33
- iU22
- Sparq

Enne süsteemi või selle andurite puhastamist või desinfitseerimist lugege seda kasutusjuhendit ja järgige rangelt kõiki hoiatusi ning ettevaatusabinõusid. Pöörake erilist tähelepanu teabele jaotises [Ohutus](#).

Philipsi ultrahelisüsteemi ja anduritega ühilduvate desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste loetelu vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused* või veebilehelt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Süsteemi toetatud andurite loetelu vt süsteemi *kasutusjuhendist*, mis sisaldab teavet konkreetselt teie süsteemi ja andurite kohta.

Lisateabe saamiseks:

- Põhja-Ameerikas helistage Philipsisse numbril 800 722 9377.
- Väljaspool Põhja-Ameerikat võtke ühendust kohaliku Philipsi esindajaga.
- Küllastage veebilehte Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Käesolev dokument ja selles leiduv teave on ettevõtte Philips Healthcare (edaspidi „Philips“) omand ja konfidentsiaalne teave ning seda ei või taastoota, kopeerida tervikuna ega osaliselt, kohandada, muuta, teistele avaldada või levitada ilma ettevõtte Philips õigusosakonna eelneva kirjaliku loata. See dokument on mõeldud kasutajatele ja on litsensitud neile koos Philipsi seadme ostuga. See peab vastama seaduses sätestatud kohustustele, mida nõuab FDA dokument 21 CFR 1020.30 (ja selle muudatuste) ja teised kohalikes seaduses sätestatud nõudmised. Käesoleva dokumendi kasutamine volitamata isikute poolt on rangelt keelatud.

Philips ei anna antud dokumendile mingisugust garantiid, ei kaudset ega otsest, sh (kuid mitte ainult) garantii kaubanduslikkuse ja sobivuse kohta mingiks kindlaks otstarbeks.

Philips tagab käesoleva dokumendi täpsuse. Siiski ei vastuta Philips vigade ega vahelejätmistest eest ja jätab endale õiguse teha kõikidele toodetele usaldusväärse suurendamiseks ning funktsionaalsuse või disaini parandamiseks muudatusi ilma etteteatamiseta. Philips võib teha igal ajal käesolevas dokumendis kirjeldatud toodetes või programmides täiustusi või muudatusi.

Dokumendi volitamata kopeerimine võib lisaks autoriõiguste rikkumisele vähendada ka Philipsi võimet pakkuda kasutajatele täpset ja ajakohast teavet.

See toode võib sisaldada uute osadega võrdse jõudlusega ümbertöödeldud või juhuslikus kasutuses olnud osi.





„xMATRIX“ on ettevõtte Koninklijke Philips N.V. kaubamärk.

Philipsile mittekuuluvad tootenimed võivad olla nende omanike kaubamärgid.

Hoiatussümbolid

Süsteem võib kasutada järgmisi hoiatussümboleid. Täiendavaid süsteemis kasutatavaid sümboleid vt süsteemi *kasutusjuhendi* jaotisest Ohutus.

Hoiatussümbolid

| Sümbol | Kirjeldus |
|---|--|
|  | Tähistab ettevaatust. |
|  | Ohtlikud pinged: asub kõrgepinge klemmide juures, näitab vahelduvpingete olemasolu, mis on suuremad kui 1000 V (600 V Ameerika Ühendriikides). |
|  | Tähistab elektrostaatilise lahenduse (ESD) tundlikkust konnektoril, mida ei ole testitud standardi IEC 60601-1-2 kohaselt. Ärge katsuge lahtiseid pistikukontakte. Paljaste kontaktide puudutamine võib põhjustada elektrostaatilise laengu mahalaadimise, mis võib toodet kahjustada. |
|  | Näitab, et kasutaja peab vaatama kasutusjuhendi ohutusteavet. |

Kliendi kommentaarid

Küsimuste korral kasutajateabe kohta või selles avastatud vea korral helistage USA-s Philipsile numbril 800 722 9377. Väljaspool USA-d helistage kohalikule klienditeeninduse esindajale.

Klienditeenindus

Klienditeeninduse esindajad vastavad küsimustele ning pakuvad hooldust ja teenindust kogu maailmas. Abi saamiseks võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga. Klienditeeninduse esindajaga saab konsulteerida ka järgmises kontoris. Samuti võite minna Philips Healthcare'i veebisaidile „Kontaktandmed“:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasondi peakontor

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Kasutajateabe kokkulepped

Teabe leidmise ja mõistmise lihtsustamiseks kasutatakse toote kasutajateabes järgmisi tüpograafilisi kokkuleppeid.

- Kõiki protseduure tähistatakse numbritega ja alamprotseduure tähtedega. Soovitud tulemuse saamiseks peab tegevusi sooritama nende esitamise järjekorras.
- Täpploendid näitavad kindla funktsiooni või protseduuri üldist teavet. Need ei näita protsesside järjestikkust.
- Süsteemi vasak pool on teist vasakul, kui seisate süsteemi ees ja näoga selle suunas. Süsteem esiosa on süsteemi kasutamise ajal teile kõige lähem osa.
- Andureid ja pliiatsotsikuid nimetatakse mõlemaid anduriteks, kui nende erinevus ei ole teksti mõistmiseks tähtis.

Toote ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks oluline teave ilmub kasutajateabes järgmisel kujul.



HOIATUS

Hoiatused toovad esile teabe, mis on oluline teie kui operaatori ja patsiendi ohutuseks.



ETTEVAATUST

Ettevaatusele manitsevad teated viitavad süsteemi kahjustamise ohule, mille tagajärjeks on garantii või hoolduslepingu tühistamine, või võimalustele patsiendi- või süsteemiandmete kadumiseks.

MÄRKUS

Märkus juhhib tähelepanu tähtsale teabele, mis aitab toodet tõhusamalt kasutada.

Tarvikud ja lisaseadmed

Andurikatete, hammustuskaitsete, biopsia juhikute ning muu varustuse ja tarvikute tellimiseks võtke ühendust ettevõttega CIVCO Medical Solutions järgmisel aadressil.

CIVCO Medical Solutions

102 First Street South, Kalona, IA 52247-9589

Telefon: 800 445 6741 (USA ja Kanada), +1 319 248 6757 (rahvusvaheline)

Faks: 877 329 2482 (USA ja Kanada), +1 319 248 6660 (rahvusvaheline)

E-post: info@civco.com

Kodulehekülg: www.civco.com

Saate EKG peakaableid, patsiendikaableid ja elektroode tellida mis tahes tarnijalt. Tellige ainult BF- või CF-tüüpi elektrilise isolatsiooniga EKG-peakaableid, patsiendikaableid ja elektroode, nagu on kirjas standardis IEC 60601.

2 Ohutus

Lugege jaotises sisalduvat teavet, et tagada kõigi ultraheliseadmeid käitavate ja hooldavate isikute ning uuringus osalevate patsientide turvalisus ja süsteemi ning tarvikute kvaliteet.

Teatud kindla puhastamise või desinfitseerimise tegevusega seotud ohutusteave on lisatud selle tegevuse juurde.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Maksimaalse ohutuse tagamiseks puhastuslahuste ja desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgige järgmisi hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.



HOIATUS

Desinfitseerimisvahendeid soovitatakse nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega, mitte nende bioloogilise efektiivsuse tõttu. Teavet desinfitseerimisvahendi bioloogilise efektiivsuse kohta vaadake selle valmistaja, USA toidu- ja raviameti ning USA haiguste kontrolli keskuse juhistest ja soovitustest.



HOIATUS

Seadmele vajaliku desinfitseerimistaseme määrab kudede tüüp, millega seade kasutamisel kokku puutub, ja kasutatava anduri tüüp. Veenduge, et desinfitseerimisvahendi tüüp sobiks anduri ja selle rakendusega. Teavet desinfitseerimistasemete nõuete kohta vt jaotisest [Anduri hooldusmeetodid leheküljel 27](#). Vaadake samuti desinfitseerimisvahendi märgise juhiseid ja infektsioonikontrolli professionaalide liidu, USA toidu ja raviameti ning USA haiguste ennetamise ja tõrje keskuse soovitusi.

**HOIATUS**

Anduri steriliseerimisel veenduge, et steriliseerimislahuse kangus ja kokkupuuteaeg sobiks steriliseerimiseks. Järgige kindlasti tootja juhiseid.

**HOIATUS**

Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

**ETTEVAATUST**

Järgige desinfitseerimisvahendi valmistaja soovitusi.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi, välisseadmete või andurite puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid või atsetooni, MEK-d, värvilahustit ega muid kangeid lahuseid.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi desinfitseerimiseks Sani-Cloth AF3 ega Super Sani-Clothi.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage kuvamisekraanidel klaasipuhastusvahendit ega valgendit sisaldavaid tooteid. Vältimaks jääkide kogunemist pühkige desinfitseerimisvahendid või puhastusvahendid kohe ära.

**ETTEVAATUST**

Kuvamisekraanidel saate kasutada mikrokiudlappi; ärge kasutage pabersalvrätte.

**ETTEVAATUST**

Süsteemi pinnad ja andurid hülgevad ultraheligeeli, alkoholi ja desinfitseerimisvahendeid, kuid kui neid aineid kasutate, tuleb need kohe ära pühkida, et vältida püsivaid kahjustusi.

**ETTEVAATUST**

Mittesoovitatud desinfitseerimisvahendite, vale lahuse kanguse kasutamine või anduri leotamine soovitatust sügavamal või kauem võib andureid vigastada või nende värvi muuta ja tühistab anduri garantii.

**ETTEVAATUST**

Kasutage andurite steriliseerimiseks ainult vedelaid lahuseid. Autoklaavi, gaasi (EtO) või muude Philipsi heakskiitmata meetodite kasutamine vigastab andurit ja tühistab garantii.

**ETTEVAATUST**

Mitte-TEE anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konnektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konnektori korpust ja juhtploki korpust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge pühkige ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

Latekstoodete hoiatus

Philipsi ultrahelisüsteem ja andurid ei sisalda inimesega kokkupuutuvaid naturaalsest kummilateksist osasid.



HOIATUS

Andurikatted võivad sisaldada naturaalselt kummilateksit, mis võib põhjustada mõnedel inimestel allergilisi reaktsioone.



HOIATUS

Hambakaitsme M2203A riba sisaldab naturaalselt kummilateksit, mis võib kutsuda esile allergilisi reaktsioone.

FDA meditsiiniline hoiatus lateksi suhtes

29. märts, 1991. Allergilised reaktsioonid lateksit sisaldavatele meditsiiniseadmetele

Tänu aruannetele tõsiste allergiliste reaktsioonide kohta lateksit (naturaalne kummi) sisaldavatele meditsiiniseadmetele soovib FDA (USA toidu- ja raviamet) arstidel välja selgitada lateksi suhtes tundlikud patsiendid ja olla valmis nende allergilisi reaktsioone kohe ravima. Patsientide reaktsioonid lateksile on vahemikus nõgestõvest kuni süsteemse anafülaksiani. Lateks on paljude meditsiiniseadmete osa, sh kirurgilised ja läbivaatuskindad, kateetrid, intubatsioonitorud, anesteesia maskid ja dentaalpaisud.

Viimasel ajal on kasvanud FDA-le saadetud aruannete arv allergiliste reaktsioonide kohta lateksit sisaldavatele meditsiiniseadmetele. Üks tüüp mansetiga klistiiriotsikuid kutsuti tagasi pärast mitme patsiendi surma anafülaktoidsete reaktsioonide tagajärjel baariumklistiiri protseduuri ajal. Ka meditsiinilises kirjanduses on viimasel ajal rohkem aruandeid lateksitundlikkuse kohta. Korduv kokkupuude lateksiga nii meditsiiniseadmetes kui ka muudes laiatarbekaupades võib olla lateksitundlikkuse kasvu osaline põhjus. Näiteks on teatatud lateksitundlikkusest 6–7%-l kirurgilisest personalist ja 18–40%-l spina bifida'ga patsientidest.

Ilmselt on allergiliste reaktsioonide peamiseks põhjuseks lateksi valgud. Kuigi on teadmata, palju tõsisemid reaktsioone valk esile kutsub, töötab FDA koos lateksit sisaldavate meditsiiniseadmete valmistajatega, et viia valgusisaldus nende seadmetes miinimumini.

FDA soovitusel meditsiinitöötajatele selle probleemi kohta on järgmised.

- Patsiendi andmete kogumisel lisage ka küsimus lateksitundlikkuse kohta. Kirurgia, radioloogia ja spina bifida'ga patsientidele ning tervishoiutöötajatele on see soovitus eriti tähtis. Kasulik on esitada küsimusi sügelemise, lööbe ja aevastamise kohta pärast latekskinnaste kasutamist või õhupalli täispuhumist. Positiivse anamneesiga patsientide kaartidele peab tegema vastava märke.
- Kui võib eeldada lateksitundlikkust, kasutage võimaluse korral alternatiivsetest materjalidest, näiteks plastmassist seadmeid. Näiteks võib meditsiinitöötaja kanda lateksivabu kindaid latekskinnaste peal, kui patsient on lateksitundlik. Kui nii meditsiinitöötaja kui ka patsient on tundlikud, võib kasutada latekskinnast keskmise kindana (latekskindad märgisega Hypoallergenic (hüpoallergiline) ei pruugi alati vastureaktsiooni ära hoida).
- Kui kasutatakse lateksit sisaldavaid meditsiiniseadmeid, eriti kui lateks puutub kokku limaskestadega, olge valmis allergiliseks reaktsiooniks.
- Kui tekib allergiline reaktsioon, mille võib põhjustada lateks, teavitage patsienti võimalikult lateksitundlikkusest ja võimalusel laske teha immunoloogiline hindamine.
- Soovitage patsiendil teatada meditsiini- ja kiirabitöötajatele enne meditsiiniliste protseduuride alustamist kõikidest teadaolevatest lateksitundlikkuse juhtudest. Tõise lateksitundlikkusega patsientidel soovitage kanda meditsiinilist identifikaatorikäevõru.

FDA palub meditsiinitöötajatel teatada vastureaktsioonide juhtudest nii lateksile kui ka muudele meditsiinis kasutatavatele materjalidele (vt FDA ravimite bulletin oktoobrist 1990). Juhtumist teatamiseks võtke ühendust FDA probleemist teavitamise programmiga MedWatch telefonil 1 800 332 1088 või veebiaadressil

www.fda.gov/Safety/MedWatch/

Viiteloendi saamiseks lateksitundlikkuse kohta kirjutage aadressil: LATEX, FDA, HFZ-220, Rockville, MD 20857.

Infektsiooni kontroll

Infektsiooni kontroll puudutab nii operaatorit kui ka patsienti. Järgige oma asutuse infektsiooni ohjamise protseduure personali ja patsiendi kaitsmiseks.

Saastunud andurite käitlemine

Esmane probleem on nakatunud patsiendiga kokku puutunud andurite käitlemine. TEE (transösöfagaalne ehokardiograafia), õõnesiseste, intraoperatiivsete ja biopsia protseduuride puhul kandke desinfitseerimata andurite käitlemisel alati kindaid. Andurite puhastamise ja desinfitseerimise juhiseid vt jaotisest [Anduri hooldus](#).

Vere ja nakkusohtliku materjali eemaldamine süsteemist

Kui süsteemi sisse satub patogeene kandvaid kehavedelikke, peate viivitamatult teavitama sellest oma Philipsi klienditeeninduse esindajale. Süsteemi sisemisi komponente ei saa desinfitseerida. Sellisel juhul tuleb süsteem käidelda bioloogiliselt ohtliku materjalina vastavalt kohalikele või föderaalsetele.



ETTEVAATUST

Mitte-TEE anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konektori korpust ja juhtploki korpust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge pühkige ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

Vere eemaldamiseks süsteemilt ning anduri pistikutelt ja kaablilt kasutage seebi ja veega niisutatud marlit. Roostetamise vältimiseks kuivatage seejärel seade pehme lapiga. Isopropüülalkoholi 70%-list lahust võib kasutada süsteemi ja andurite ainult teatud osade puhastamiseks. Saadaval on lisapuhastusvahendeid. Lisateavet vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused*. Lisateavet vere ja muu nakkusohtliku materjali eemaldamiseks süsteemist vt jaotisest [Süsteemi puhastamine ja hooldus](#).

EKG-kaablid ja juhtmekomplektid (lülitused)

Lisateavet EKG-kaablite ja patsiendikaablite puhastamise kohta vt jaotisest [Süsteemi puhastamine ja hooldus](#).

Transmissiivne spongioosne entsefalopaatia**HOIATUS**

Kui intraoperatiivsel kasutamisel määrduv steriilne andurikate transmissiivse spongioosse entsefalopaatia (Creutzfeldt-Jakobi töbi) patsiendi tõttu, järgige USA haiguste kontrolli keskuse ning Maailma Terviseorganisatsiooni järgmise dokumendi juhiseid: WHO/CDS/APH/2000/3, WHO Infection Control Guidelines for Transmissible Spongiform Encephalopathies (WHO transmissiivsete spongioossete entsefalopaatiate infektsiooni kontrolli juhised). Andurit ei saa puhastada termiliste protsessidega.

Anduri katted

Andurikatteid kasutavate protseduuride jaoks vt katetega kaasasolevaid juhiseid.

**HOIATUS**

Turustatavates katetes on lateks ja talk üldiselt kasutatavad infektsioonikontrolli abivahenditena transösofageaalsetes, õõnesisestes ja intraoperatiivsetes kuvamisrakendustes ja biopsias. Kontrollige pakendit ja veenduge lateksi ning talgi olemasolus. Uuringud on näidanud, et patsientidel võib tekkida naturaalse kummilateksi suhtes allergiline reaktsioon. Vt FDA Medical Alert, 29. märts 1991, uuesti trükituna jaotises [FDA meditsiiniline hoiatus lateksi suhtes leheküljel 14](#).



HOIATUS

Intraoperatiivsetes rakendustes peab steriliseeritud andureid kasutama steriilse geeli ja steriilse anduri kattega.



HOIATUS

Kontrollige andurikatteid enne ja pärast kasutamist.



HOIATUS

Ärge paigaldage andurikatet enne, kui olete valmis protseduuri alustama.



HOIATUS

Steriilsed andurikatted on ühekordseks kasutamiseks ning neid ei tohi korduskasutada.

3 Süsteemi puhastamine ja hooldus

Süsteemi peab hooldama regulaarselt ja vajaduse järgi.

Et süsteem on meditsiiniseade, mis koosneb paljudest trükiplaatidest, ulatuslikust hooldusdiagnostikast ja keerulisest tarkvarast, soovitab Philips süsteemi hooldada ainult koolitatud personalil.

- On tähtis ultrahelisüsteemi ja välisseadmeid puhastada ning hooldada. Välisseadmetel on põhjalik puhastus eriti tähtis, kuna need sisaldavad elektromehaanilisi seadmeid. Kui seadmed on pidevalt liigse tolmu ja niiskuse käes, kannatavad nende jõudlus ja töövõime.
- Oluline on puhastada ultrahelisüsteemiga kasutatavaid andureid. Puhastamisprotseduurid erinevad vastavalt anduri tüübile ja nende kasutusotstarbele. Üksikasjalikku teavet süsteemi igat tüüpi andurite puhastamise ja hooldamise kohta vt jaotisest [Anduri hooldus](#).

Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused süsteemi pindadele

Desinfitseerimis- ja puhastuslahuste sobivus erineb olenevalt esemest, millel seda kasutatakse. Järgmises tabelis olevad tooted on nende süsteemipindade jaoks sobilikud.

- Süsteemi ja käru plastist ning värvitud välispinnad
- Süsteemi juhtpaneel
- EKG-peakaablid, juhtmed ja elektroodid
- Puute- ja monitoriekraanid
- Anduri klambriga kaablijuhikud

| Puhastuslahused kõigile pindadele | Puute- ja monitoriekraanide puhastuslahused | Süsteemipindade ja puutekraanide desinfitseerimisvahendeid |
|-----------------------------------|---|---|
| Pehme seebilahus | <ul style="list-style-type: none"> • Pehme seebilahus • LCD-ekraanidele mõeldud puhastusvahendid • Puhastatud vesi | <ul style="list-style-type: none"> • 70%-line isopropüülalkohol (IPA), • Opti-Cide 3 (QUAT-/IPA-põhine) • Oxivir Tb (kiiretoimelise vesinikperoksiidi baasil) • PI-Spray II (QUAT-baasil) • Protex (ühildub ainult EPIQ seeria ja Affiniti seeria süsteemidega) • Sani-Cloth HB (QUAT-põhine) • Sani-Cloth Plus (QUAT-/IPA-põhine) |

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi, välisseadmete või andurite puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid või atsetooni, MEK-d, värvilahustit ega muid kangeid lahuseid.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi desinfitseerimiseks Sani-Cloth AF3 ega Super Sani-Clothi.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage kuvamiskraanidel klaasipuhastusvahendit ega valgendit sisaldavaid tooteid. Vältimaks jääkide kogunemist pühkige desinfitseerimisvahendid või puhastusvahendid kohe ära.

**ETTEVAATUST**

Süsteemi pinnad ja andurid hülgevad ultraheligeeli, alkoholi ja desinfitseerimisvahendeid, kuid kui neid aineid kasutate, tuleb need kohe ära pühkida, et vältida püsivaid kahjustusi.

Lisateavet süsteemi desinfitseerimisvahendite ja andurite kohta vt jaotisest [Süsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid](#).

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt jaotisest [Anduri hooldus](#) või veebilehelt Anduri ja süsteemi hoolduse:

www.philips.com/transducercare

Süsteemi ja EKG-seadmete puhastamine ja desinfitseerimine

Kokkupuude vedelike ja muude ainetega (nt suur kogus geeli) mõjutab kõige rohkem süsteemi juhtpaneeli ja muid välispindu. Need materjalid võivad imbuda paneelialustesse elektrilistesse komponentidesse ja vahetevahel tõrkeid põhjustada. Otsige ennetava hoolduse ajal võimalikke probleeme, nagu logisevad nupud ja kulunud regulaatorid.

**HOIATUS**

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.

**HOIATUS**

Enne mis tahes süsteemi hooldust või puhastamist lülitage süsteem alati välja ja eemaldage seejärel vooluallikast.



ETTEVAATUST

Enne hooldust või puhastamist veenduge, et süsteemi pidurid oleksid lukus.



ETTEVAATUST

Kasutage süsteemi pindadel ainult sobivaid puhastuslahuseid ja desinfitseerimisvahendeid. Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage süsteemi, välisseadmete või andurite puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid või atsetooni, MEK-d, värvilahustit ega muid kangeid lahuseid.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage kuvamiskraanidel valgendit sisaldavaid puhastusvahendeid. See võib pindu kahjustada.



ETTEVAATUST

Kuvamiskraanidel saate kasutada mikrokiudlappi; ärge kasutage pabersalvrätte.



ETTEVAATUST

Ärge puudutage kuvamiskraane teravate esemetega. Jälgige, et te ei kahjustaks kuvamiskraanide puhastamisel pinda.

**ETTEVAATUST**

Olge süsteemi juhtpaneeli, kuvamisekraanide ja klaviatuuri puhastamisel ettevaatlik, et vedelik korpustesse ei satuks. Ärge kallake ega pritsige vedelikku regulaatoritele, süsteemi korpusesse ega anduri pesadele.

**ETTEVAATUST**

Ärge pihustage desinfitseerimisvahendit otse süsteemi pindadele. Pühkides ärge lubage desinfitseerimisvahendil süsteemi pindadel koguneda ega voolata. Mõlemal juhul võib desinfitseerimisvahend lekkida süsteemi, kahjustades seda ja tühistades garantii. Pühkige ainult kergelt niisutatud lapi või aplikaatoriga.

**ETTEVAATUST**

Kui kasutate desinfitseerimiseks isopropüülalkoholi lahust, veenduge, et selles oleks alkoholi 70% või vähem. Kangem kui 70%-line alkohol võib toodet kahjustada.

Süsteemi ja EKG-seadmete puhastamine

1. Enne puhastamist lülitage süsteem välja ja ühendage toitekaabel pesast lahti ning veenduge, et süsteemi pidurid oleksid lukustatud.
2. Kuvamisekraanide puhastamiseks tehke järgmist.
 - a. Eemaldage tolm pehme ebemevaba lapiga. Philips soovib kasutada mikrokiust lappi.
 - b. Kasutage spetsiaalselt LCD jaoks mõeldud vedelat ekraanipuhastusvahendit. Pihustage vedelik lapile ja pühkige ekraan puhtaks. Võite kasutada ka niiskeid ekraanipuhastuslappe.
 - c. Kuivatage ekraan pehme ebemevaba lapiga.

3. Juhtpaneeli puhastamiseks eemaldage tahke aine klahvide ja regulaatorite ümbert vatitüki või hambaorgi abil nii, et tükid ei satuks korpusesse. Pühkige vee ja seebiga niisutatud pehme lapiga.
4. Pühkige süsteemi ja käru ülejäänud välispindade puhastamiseks pindu seebivees niisutatud pehme lapiga.
 - Plast- ja värvitud pinnad.
 - EKG-peakaablid, juhtmed ja elektroodid.

Raskete plekkide või tindi puhul võite kasutada 70% isopropüülalkoholi lahust ja pesta seejärel seebi ja veega.

5. Pühkige puhastatud vees niisutatud lapiga kõik jäägid ära.
6. Võimaliku korrosiooni vältimiseks kuivatage seadmed.

Kui seadmed on kokku puutunud vere või nakatava materjaliga, vt jaotist [Süsteemi pindade ja EKG-seadmete desinfitseerimine leheküljel 24](#).

Süsteemi pindade ja EKG-seadmete desinfitseerimine

Lugege enne süsteemi ja EKG-seadmete desinfitseerimist osa [Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused süsteemi pindadele leheküljel 19](#).

1. Enne puhastamist ja desinfitseerimist lülitage süsteem välja ja ühendage süsteemi toitekaabel pesast lahti ning veenduge, et süsteemi pidurid oleksid lukustatud.
2. Puhastage süsteemi protseduuride kohaselt jaotises [Süsteemi ja EKG-seadmete puhastamine leheküljel 23](#).
3. Valige süsteemile sobiv desinfitseerimislahus ja järgige lahuse valmistamiseks ning temperatuuri ja kanguse määramiseks märgisel olevaid juhiseid. Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.
4. Pühkige süsteemi pindu desinfitseerimisvahendiga. Järgige juhiseid pühkimise kestuse, lahuse kanguse ja kokkupuuteaja suhtes. Veenduge, et lahuse kangus ja kokkupuute kestus on sobivad vajalikuks kliiniliseks rakenduseks.
5. Võimaliku korrosiooni vältimiseks kuivatage seadmed.

Juhtkuuli puhastamine

Regulaarne juhtkuuli puhastamine pikendab selle kasulikku eluiga ja hoiab ära kõned teenindusse.

1. Keerake sõrmedega juhtkuuli ümber olev rõngas lahti.
2. Tõstke juhtkuul välja.
3. Puhastage juhtkuul ja selle asukoht ebemetevaba lapi või väikese pintsliga.
4. Asetage kuul tagasi oma kohale.
5. Keerake rõngas sõrmedega kuuli peale tagasi.

Süsteemi õhufiltri puhastamine

Süsteemi õhufiltrit tuleb kontrollida iga nädal ja vajaduse korral puhastada. Kui otsustate õhufiltrit puhastada vee ja seebiga, on teise filtri kuivamise ajaks soovitatav paigaldada tagavarafiltri. Täiendavaid õhufiltreid saate tellida Philipsilt.



HOIATUS

Enne mis tahes süsteemi hooldust või puhastamist lülitage süsteem alati välja ja eemaldage seejärel vooluallikast.



ETTEVAATUST

Enne õhufiltri eemaldamist lülitage toide välja. Ärge lülitage toidet sisse enne, kui õhufilter on uuesti paigaldatud.

**ETTEVAATUST**

Veenduge, et õhufilter oleks enne paigaldamist kuiv. Niiske või märja filtri paigaldamine võib süsteemi kahjustada.

**ETTEVAATUST**

Enne õhufiltri puhastamist veenduge, et süsteemi pidurid oleksid lukus.

1. Seadke paika õhufiltri käepide.
2. Tõmmake õhufiltri käepide otse välja, kuni filter on süsteemi küljest täiesti lahti.
3. Kontrollige filtrit. Sõltuvalt õhufiltri seisundist kasutage selle puhastamiseks tolmuimejat või loputage seda veega. Kui filter on kulunud või seda ei saa puhastada, asendage see uuega.
4. Filtri uuesti paigaldamiseks lükake filter oma kohale.
5. Täiendavaid süsteemispetsiifilisi protseduure, nagu filtri hooldusoleku ennistamine, vt süsteemi *kasutusjuhendist*.

4 Anduri hooldus

Kõik Philipsi andurid vajavad korralikku hooldust, puhastamist ja käsitlemist. See jaotis sisaldab teavet ja juhiseid teie Philipsi ultrahelisüsteemiga ühilduvate andurite tõhusa puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimise kohta. Peale selle aitavad need juhised vältida puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel kahjustusi, mis võivad tühistada garantii.

Mõistlik hooldus sisaldab kontrolli, puhastamist ja vajadusel desinfitseerimist või steriliseerimist. Andureid peab puhastama peale iga kasutamist. Kontrollige hoolega kõiki anduri osi enne iga kasutamist. Kontrollige mõrade või muude kahjustuste olemasolu, mis ohustavad anduri terviklikkust. Teatage igast kahjustusest Philipsi esindajale ja lõpetage anduri kasutamine.

Teavet teie süsteemi anduritega ühilduvate geelide kohta vt jaotisest [Ultraheli ülekandegelid leheküljel 63](#).

Anduri hooldusmeetodid

Andurile sobiva hooldusmeetodi valimiseks peate esmalt määrama anduri kasutusviisi põhjal selle klassifikatsiooni. Teie anduri hooldusmeetod määrab sellele sobiva desinfitseerimisvahendi. Üksikasju sobivate desinfitseerimisvahendite kohta vt jaotisest [Süsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid](#). Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Hooldusmeetodid anduritüüpide kaupa

| Mitte-TEE anduri kasutamine | Näide | Klassifikatsioon | Hooldusmeetod |
|---------------------------------|--|------------------|--|
| Puutub kokku vigastamata nahaga | Kumer, lineaarne, xMATRIX ja sektori andurid | Mittekriitiline | Nõrk desinfitseerimine (vt jaotist Mitte-TEE-andurite nõrk desinfitseerimine leheküljel 39) |

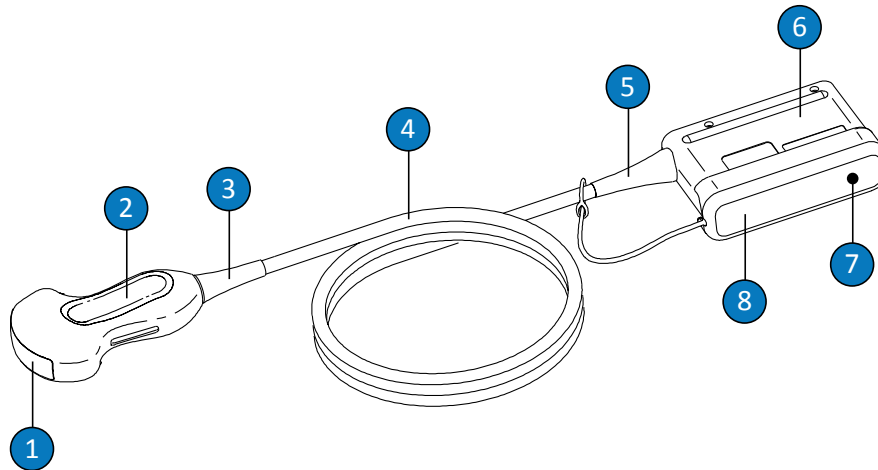
| Mitte-TEE anduri kasutamine | Näide | Klassifikatsioon | Hooldusmeetod |
|-----------------------------------|--------------------------------------|------------------|--|
| Puutub kokku limaskestadega | Õõnesisesed | Poolkriitiline | Tugev desinfitseerimine (vt jaotist Mitte-TEE-andurite tugev desinfitseerimine leheküljel 40) ¹ |
| Siseneb muidu steriilsesse koesse | Intraoperatiivne ja laparoskoopiline | Kriitiline | Steriliseerimine (vt jaotist Mitte-TEE-andurite tugev desinfitseerimine leheküljel 40 või Mitte-TEE andurite steriliseerimine leheküljel 43) |
| TEE anduri kasutamine | Näide | Klassifikatsioon | Hooldusmeetod |
| Puutub kokku limaskestadega | Transösophageaalne (TEE) | Poolkriitiline | Tugev desinfitseerimine või steriliseerimine (vt jaotist TEE-andurite tugev desinfitseerimine leheküljel 56 või TEE-andurite steriliseerimine leheküljel 60) ¹ |

1. Tugev desinfitseerimine ja steriilse geeli ning anduri katte kasutamine, nagu on kirjeldatud anduri kattega kaasasolevates juhistes, on heakskiidetud infektsiooni ohjamise meetod ultraheliandurite jaoks. Vt 9. septembril 2008 uuendatud FDA juhtdokumenti „Information for Manufacturers Seeking Marketing Clearance of Diagnostic Ultrasound Systems and Transducers“ järgmisel veebisaidil:

www.fda.gov/downloads/MedicalDevices/DeviceRegulationandGuidance/GuidanceDocuments/UCM070911.pdf

Mitte-TEE-anduri hooldus

Järgmistes teemades selgitatakse, kuidas mitte-TEE-andureid puhastada, desinfitseerida ja steriliseerida. Andurile sobiva hooldusmeetodi kindlaks määramiseks vt jaotist [Anduri hooldusmeetodid leheküljel 27](#). Järgmisel joonisel on kujutatud mitte-TEE-andurite komponendid.



Mitte-TEE anduri komponendid

| | |
|---|---|
| 1 | Anduri lääts |
| 2 | Anduri korpus |
| 3 | Anduri ühendusliigend |
| 4 | Kaabel |
| 5 | Konnektori ühendusliigend |
| 6 | Konnektori korpus |
| 7 | Konnektori elektrikontaktid (katte all) |

Mitte-TEE-anduri hoiatused ja ettevaatusabinõud

Desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgige kõigi puhastamis-, desinfitseerimis- ja steriliseerimisprotseduuride ajal neid hoiatusi ning ettevaatusabinõusid. Täpsemad hoiatused ja ettevaatusabinõud on toodud hooldus- ja puhastusprotseduurides ning puhastus- või desinfitseerimislahuste märgistel.



HOIATUS

Andureid peab puhastama peale igat kasutamist. Anduri puhastamine on oluline samm enne efektiivset desinfitseerimist või steriliseerimist. Järgige kindlasti desinfitseerimisvahendite valmistajate juhiseid nende vahendite kasutamisel.



HOIATUS

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.



HOIATUS

Steriilsed anduri kaitsekatted steriilse ultraheli ülekandegeliga on intraoperatiivsetel või biopsia protseduuridel nõutavad. Transrektaalsete ja intravaginaalsete protseduuride puhul on soovitatav kasutada kaitsekatteid; Hiinas ja Jaapanis on kaitsekatted kohustuslikud. Philips soovib kasutada sobivaid katteid.

**HOIATUS**

Steriilsed andurikatted on ühekordseks kasutamiseks ning neid ei tohi korduskasutada.

**HOIATUS**

Protseduuriaegsetes rakendustes (peale TEE või endoskoopia) võib steriilse geeli ja steriilse anduri kattega kasutatavate anduritega kasutada tugeva desinfitseerimise või steriliseerimise hooldusmeetodit.

**HOIATUS**

Desinfitseerimisvahendeid soovitatakse nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega, mitte nende bioloogilise efektiivsuse tõttu. Teavet desinfitseerimisvahendi bioloogilise efektiivsuse kohta vaadake selle valmistaja, USA toidu- ja raviameti ning USA haiguste kontrolli keskuse juhistest ja soovitustest.

**HOIATUS**

Seadmele vajaliku desinfitseerimistaseme määrab kudede tüüp, millega seade kasutamisel kokku puutub, ja kasutatava anduri tüüp. Veenduge, et desinfitseerimisvahendi tüüp sobiks anduri ja selle rakendusega. Teavet desinfitseerimistasemete nõuete kohta vt jaotisest [Anduri hooldusmeetodid leheküljel 27](#). Vaadake samuti desinfitseerimisvahendi märgise juhiseid ja infektsioonikontrolli professionaalide liidu, USA toidu ja raviameti ning USA haiguste ennetamise ja tõrje keskuse soovitusi.

**HOIATUS**

Anduri steriliseerimisel veenduge, et steriliseerimislahuse kangus ja kokkupuuteaeg sobiks steriliseerimiseks. Järgige kindlasti tootja juhiseid.

**HOIATUS**

Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

**HOIATUS**

Järgige desinfitseerimisvahendi valmistaja soovitusi.

**ETTEVAATUST**

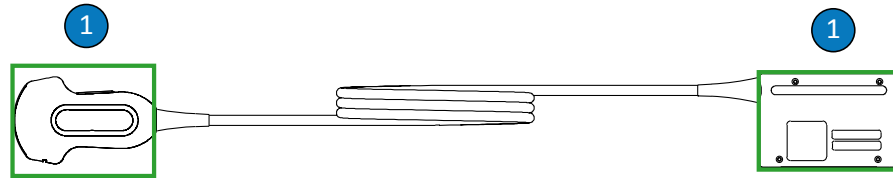
Mittesoovitatud desinfitseerimisvahendite, vale lahuse kanguse kasutamine või anduri leotamine soovitatakse sügavamal või kauem võib andureid vigastada või nende värvi muuta ja tühistab anduri garantii.

**ETTEVAATUST**

Kasutage andurite steriliseerimiseks ainult vedelaid lahuseid. Autoklaavi, gaasi (EtO) või muude Philipsi heakskiitmata meetodite kasutamine vigastab andurit ja tühistab garantii.

**ETTEVAATUST**

Mitte-TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konektori korpust, anduri korpust ning läätse või akustilist avaust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge pühkige ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.



Mitte-TEE-andurite osad, millele võib alkoholi kasutada

- 1 70% isopropüülalkoholiga võib pühkida ainult konektori korpust, anduri korpust ja läätse. Ärge laske vedelikul sattuda ühelegi anduri katmata alale.



ETTEVAATUST

Ensümaatilise puhasti kasutamisel veenduge, et kasutaksite õiget kontsentratsiooni ja loputate põhjalikult.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage anduri ja käepideme juures valgendit.



ETTEVAATUST

Katsed puhastada või desinfitseerida andurit, kaablit või konektori korpust siintoodud meetoditest erinevalt võivad vigastada seadet ja tühistada garantii.

**ETTEVAATUST**

Ärge lubage teravatel esemetel, nagu käärid, skalpellid või kauteriseerimisnoad, puudutada andureid või kaableid.

**ETTEVAATUST**

Anduri käsitlemisel ärge lööge seda vastu kõvasid pindu.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage andurite puhastamiseks kirurgiharja. Isegi pehmete harjade kasutamine võib andureid vigastada.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage harja konektori korpuse märgisel.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage anduri puhastamisel paberist või abrasiivseid tooteid. Need kahjustavad anduri pehmet läätse või akustilist avaust.

**ETTEVAATUST**

Puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimise ajal hoidke anduri, konektori korpuse või kaabli kuivaks jäävad osad märgadest osadest kõrgemal, kuni kõik osad on kuivad. See aitab vältida vedeliku sattumist anduri lahtistele aladele.

**ETTEVAATUST**

Ärge laske andurite puhastamisel ja desinfitseerimisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konnektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda. Ärge laske vedelikku TEE-andurite käepidemesse, liigenditesse või roolimehhanismi. Konnektori või käepideme korpuse pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes välispindadele. Võimaluse korral pange konnektori katte pritsmekaitse elektrikontaktide peale, et kaitsta konnektori korpust vedeliku seadmesse sattumise eest. Vedeliku põhjustatud kahjustusi neis alades ei kata kindlustus ega hooldusleping.

**ETTEVAATUST**

Ärge kunagi steriliseerige andurit autoklaavimis-, gamma-, gaasi-, auru- ega kuumussterilisatsiooni tehnikatega. Tagajärjeks võib olla tõsine kahjustus. Ennetatavat anduri kahjustust ei kata garantii ega hooldusleping.

**ETTEVAATUST**

Ärge leotage andurit kaua. Piirake andurite leotamisaega ja -sügavust desinfitseerimislahuses miinimumini, mida soovitab desinfitseerimisvahendi valmistaja.

**ETTEVAATUST**

Enne andurite paigaldamist hoidjasse veenduge, et need on täiesti kuivad. Kui pärast puhastamist on vaja anduri läätse või akustilist avaust kuivatada, kasutage pehmet lappi ja tupsutage, ärge pühkige.

Desinfitseerimisvahendi jääkide mõju vähendamine

Kui kasutate OPA-põhist desinfitseerimisvahendit, võivad lahuse jäägid jääda anduritele, kui te ei täida hoolikalt valmistaja juhiseid.

OPA jääkide või muude desinfitseerimisvahendi efektide minimeerimiseks soovib Philips järgmist.

- Järgige desinfitseerimisvahendi valmistaja juhiseid väga hoolikalt. Näiteks soovib Cidex OPA valmistaja loputada andureid, kastes need kolm korda värskesse vette.
- Piirake andurite leotamisaega desinfitseerimislahuses miinimumini, mida soovib desinfitseerimisvahendi valmistaja. Näiteks soovib Cidex OPA valmistaja miinimumaega 12 minutit.

Mitte-TEE-andurite, kaablite ja konnektorite puhastamine

Neid üldisi puhastamisjuhiseid peab järgima kõikide mitte-TEE-andurite, kaablite ja konnektorite puhul.

Enne anduri puhastamist lugege jaotiseid [Ohutus](#) ja [Mitte-TEE-anduri hoiatused ja ettevaatusabinõud leheküljel 30](#).

Pärast puhastamist peate mitte-TEE-andureid desinfitseerima või steriliseerima, järgides asjakohaseid protseduure.

- [Mitte-TEE-andurite nõrk desinfitseerimine leheküljel 39](#)
- [Mitte-TEE-andurite tugev desinfitseerimine leheküljel 40](#)
- [Mitte-TEE andurite steriliseerimine leheküljel 43](#)



HOIATUS

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.



ETTEVAATUST

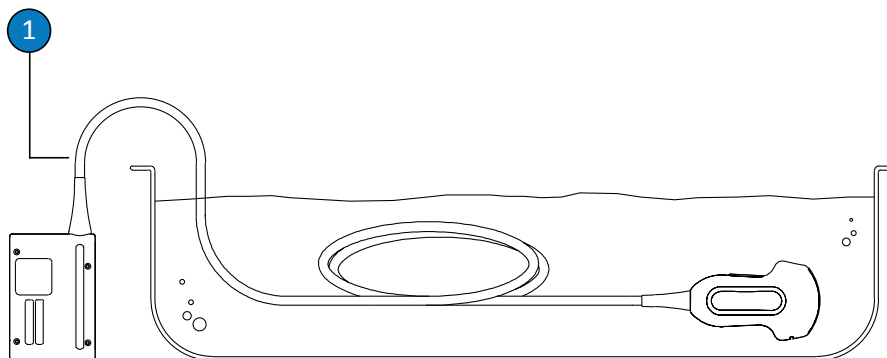
Ärge laske andurite puhastamisel ja desinfitseerimisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konnektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda. Ärge laske vedelikku TEE-andurite käepidemesse, liigenditesse või roolimehhanismi. Konnektori või käepideme korpuse pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes välispindadele. Võimaluse korral pange konnektori katte pritsmekaitse elektrikontaktide peale, et kaitsta konnektori korpust vedeliku seadmesse sattumise eest. Vedeliku põhjustatud kahjustusi neis alades ei kata kindlustus ega hooldusleping.

1. Pärast iga uuringut eemaldage andurilt niiske lapiga ultraheli ülekandegael.
2. Ühendage andur süsteemi küljest lahti ja eemaldage kõik anduri külge kinnitatud või seda katvad tarvikud. Kui konnektori kate on olemas, siis lükake see konnektori peale, et kaitsta kontakti vedelikupritsmete eest.
3. Kasutage kergelt pehmetoimelises seebilahuses või ensüümipõhises puhastusvahendis niisutatud lappi (järgides tootja juhiseid), et eemaldada andurilt, kaabliilt või konnektorilt tahkete ainete või kehavedelike jääke. Ensüümidega puhastusvahendid on üldjuhul sobivad.
Ärge laske konnektori puhastamisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konnektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda. Konnektori pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes konnektori korpuse välispinnale. Võite kasutada pehmet harja *ainult* konnektori metallpindade puhastamiseks.
4. Lätse puhastamisel kasutage pühkimise asemel tupsutamist.
5. Tahkete ainete ja puhastusjääkide eemaldamiseks kasutage puhastuslappe tootjate juhiste järgi või loputage põhjalikult veega kuni toimingule järgneval joonisel kujutatud kastmispunktini. Ärge kastke konnektori ühendusliigendist 5 cm (2 tolli) kaugusele jäävat konnektorit, konnektori ühendusliigendit või kaablit vedelikku. (Kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht on kuni 5 cm ühendusliigendist – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik.)

MÄRKUS

Puhastuslappide kasutamisel ei pruugi olla vaja andurit vees loputada. Järgige alati vastava toote sildil olevaid soovitusi.

6. Vajaduse korral pühkige andurit kuiva lapiga. Läätse või akustilist avaust kuivatage pehme riidega tupsutades, mitte hõõrudes.
7. Kontrollige vigastuste, nagu praod, rebendid, teravad servad, või projektsioonide olemasolu seadmel ja kaablil. Kui vigastus on ilmne, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust Philipsi esindajaga.



Mitte-TEE-andurite kastmispunkt

- 1 Ärge kastke andurit vedelikku ühendusliigendist rohkem kui 5 cm (2 tolli) kaugusele; see on kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik.

Mitte-TEE-andurite nõrk desinfitseerimine

Mitte-TEE-andurite nõrga desinfitseerimise korral kasutatakse pihustamis- või pühkimismeetodit nõrga või keskmise tugevusega desinfitseerimisvahendiga. Enne seda protseduuri lugege hoiatusi ja ettevaatusabinõusid jaotistest [Ohutus](#) ja [Mitte-TEE-anduri hoiatused ja ettevaatusabinõud leheküljel 30](#).



HOIATUS

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.



ETTEVAATUST

Ärge laske andurite puhastamisel ja desinfitseerimisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konektorisse sattuda. Ärge laske vedelikku TEE-andurite käepidemesse, liigenditesse või roolimehhanismi. Konektori või käepideme korpuse pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes välispindadele. Võimaluse korral pange konektori katte pritsmekaitse elektrikontaktide peale, et kaitsta konektori korpust vedeliku seadmesse sattumise eest. Vedeliku põhjustatud kahjustusi neis alades ei kata kindlustus ega hooldusleping.

MÄRKUS

Andureid saab desinfitseerida pühkimismeetodiga ainult siis, kui sobiva desinfitseerimisvahendi märgisel on näidatud, et seda võib kasutada pühkimismeetodiga.

1. Puhastage andurit ja kaablit protseduuride kohaselt jaotises [Mitte-TEE-andurite, kaablite ja konektorite puhastamine leheküljel 36](#). Järgige kõiki hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.

2. Pärast puhastamist valige teie anduri, kaabli ja konnektoriga sobiv nõrk või keskmise tugevusega desinfitseerimislahus. Anduriga ühilduvate desinfitseerimisvahendite loetelu vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused* või veebilehelt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Järgige märgisel olevaid juhiseid lahuse valmistamise, temperatuuri, kanguse ja kokkupuuteaja kohta. Veenduge, et lahuse kangus ja kontaktaeg on seadme vastavaks kliiniliseks kasutuseks sobivad. Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

3. Pühkige või pihustage andurit, kaablit, liigendit ja konnektorit desinfitseerimisvahendiga, järgides desinfitseerimisvahendi märgisel olevaid juhiseid temperatuuri, pühkimise kestuse ja kokkupuuteaja kohta. Veenduge, et desinfitseerimislahus ei pääseks seadmesse või konnektoris.

Konnektori korpuse desinfitseerimisel pühkige ainult välispindu või pihustage neile vahendit. Ärge laske ühtki tüüpi vedelikul liigendi, elektrikontaktide või lukustushoova ümbruse kaudu konnektoris sattuda.

4. Laske kuivada või pühkige kuivaks pehme steriilse lapiga desinfitseerimisaine märgisel oleva juhise järgi.
5. Kontrollige anduril vigastusi, nagu praod, lõhed, vedeliku lekked või teravad servad ja projektsioonid. Kui vigastus on ilmne, lõpetage anduri kasutamine ja võtke ühendust Philipsi esindajaga.

Mitte-TEE-andurite tugev desinfitseerimine

Mitte-TEE-andurite tugeva desinfitseerimise korral kasutatakse kastmismeetodit. Enne seda protseduuri lugege hoiatusi ja ettevaatusabinõusid jaotistest [Ohutus](#) ning [Mitte-TEE-anduri hoiatused ja ettevaatusabinõud leheküljel 30](#) ja järgige järgmisi ettevaatusabinõusid.

**HOIATUS**

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.

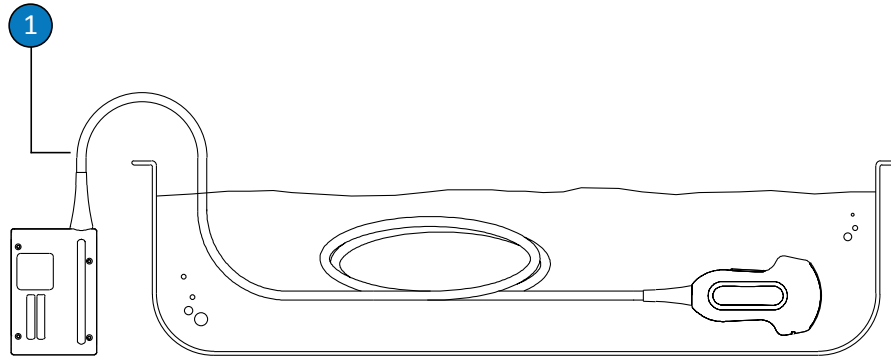
**ETTEVAATUST**

Ärge laske andurite puhastamisel ja desinfitseerimisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konnektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda. Ärge laske vedelikku TEE-andurite käepidemesse, liigenditesse või roolimehhanismi. Konnektori või käepideme korpuse pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes välispindadele. Võimaluse korral pange konnektori katte pritsmekaitse elektrikontaktide peale, et kaitsta konnektori korpust vedeliku seadmesse sattumise eest. Vedeliku põhjustatud kahjustusi neis alades ei kata kindlustus ega hooldusleping.

1. Puhastage andurit ja kaablit protseduuride kohaselt jaotises [Mitte-TEE-andurite, kaablite ja konnektorite puhastamine leheküljel 36](#). Järgige kõiki hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.
2. Pärast puhastamist valige andurile sobivad tugevad desinfitseerimislahused. Anduriga ühilduvate desinfitseerimisvahendite loetelu vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused* või veebilehelt Anduri ja süsteemi hooldus: www.philips.com/transducercare
Järgige märgisel olevaid juhiseid lahuse valmistamise, temperatuuri, kanguse ja kokkupuuteaja kohta. Veenduge, et lahuse kangus ja kontaktaeg on seadme vastavaks kliiniliseks kasutuseks sobivad. Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.
3. Kaabli ja konnektori jaoks sobivat desinfitseerimisvahendit kasutades pühkige või piserdage kaablit, liigendit ja konnektorit, järgides desinfitseerimisaine märgisel olevaid juhiseid temperatuuri, pühkimise kestuse, lahuse kanguse ja kontaktaja kohta. Veenduge, et desinfitseerimislahus ei pääseks seadmesse või konnektorisse.

Konnektori korpuse desinfitseerimisel pühkige ainult välispindu või pihustage neile vahendit. Ärge laske ühtki tüüpi vedelikul liigendi, elektrikontaktide või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda.

4. Kastke andur sellega sobivasse desinfitseerimisvahendisse, nagu on joonisel näidatud. Ärge kastke konnektori ühendusliigendist 5 cm (2 tolli) kaugusele jäävat konnektorit, konnektori ühendusliigendit või kaablit vedelikku. (Kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht on kuni 5 cm ühendusliigendist – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik.)
5. Täitke desinfitseerimisvahendi märgisel olevaid juhiseid anduri leotusaja kohta. Ärge leotage andureid kauem, kui minimaalselt vajalik selle taseme desinfitseerimiseks.
6. Järgides desinfitseerimisvahendi märgisel olevaid juhiseid, loputage andurit kuni leotuspunktini. Ärge kastke konnektori ühendusliigendist 5 cm (2 tolli) kaugusele jäävat konnektorit, konnektori ühendusliigendit või kaablit vedelikku. (Kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht on kuni 5 cm ühendusliigendist – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik.)
7. Laske kuivada või pühkige kuivaks pehme steriilse lapiga desinfitseerimisaine märgisel oleva juhise järgi.
8. Kontrollige anduril vigastusi, nagu praod, lõhed, vedeliku lekked või teravad servad ja projektsioonid. Kui vigastus on ilmne, lõpetage anduri kasutamine ja võtke ühendust Philipsi esindajaga.



Mitte-TEE-andurite kastmispunkt

- 1 Ärge kastke andurit vedelikku ühendusliigendist rohkem kui 5 cm (2 tolli) kaugusele; see on kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik.

Mitte-TEE andurite steriliseerimine

Kui andur siseneb muidu steriilsesse koesse ilma steriilse andurikatteta, peab selle steriliseerima. Steriilse katte kasutamisel peaksite steriliseerima, kuid lubatud on ka tugev desinfitseerimine. Steriliseerimise ja tugeva desinfitseerimise peamine erinevus on anduri leotamise aeg.

Selleks, et määrata, kas andur nõuab steriliseerimist või tugevat desinfitseerimist, vt jaotist [Anduri hooldusmeetodid leheküljel 27](#).

Enne seda protseduuri lugege hoiatusi ja ettevaatusabinõusid jaotistest [Ohutus](#) ja [Mitte-TEE-anduri hoiatused ja ettevaatusabinõud leheküljel 30](#).



HOIATUS

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.



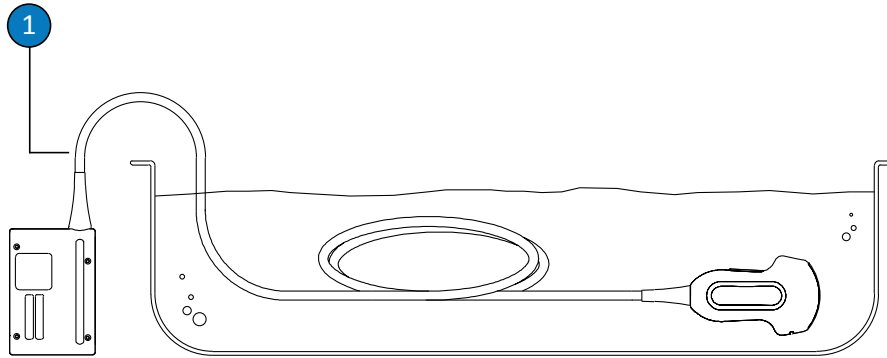
ETTEVAATUST

Ärge laske andurite puhastamisel ja desinfitseerimisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konnektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda. Ärge laske vedelikku TEE-andurite käepidemesse, liigenditesse või roolimehhanismi. Konnektori või käepideme korpuse pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes välispindadele. Võimaluse korral pange konnektori katte pritsmekaitse elektrikontaktide peale, et kaitsta konnektori korpust vedeliku seadmesse sattumise eest. Vedeliku põhjustatud kahjustusi neis alades ei kata kindlustus ega hooldusleping.

1. Puhastage andurit ja kaablit protseduuride kohaselt jaotises [Mitte-TEE-andurite, kaablite ja konnektorite puhastamine leheküljel 36](#).
2. Pärast puhastamist valige andurile sobivad tugevad desinfitseerimisvahendid või steriliseerimislahused. Anduriga ühilduvate desinfitseerimisvahendite loetelu vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused* või veebilehelt Anduri ja süsteemi hooldus:
www.philips.com/transducercare
Järgige märgisel olevaid juhiseid lahuse valmistamise, temperatuuri, kanguse ja kokkupuuteaja kohta. Veenduge, et lahuse kangus ja kontaktaeg on seadme vastavaks kliiniliseks kasutuseks sobivad. Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.
3. Kaabli ja konnektori jaoks sobivat desinfitseerimisvahendit kasutades pühkige või piserdage kaablit, liigendit ja konnektorit, järgides desinfitseerimisaine märgisel olevaid juhiseid temperatuuri, pühkimise kestuse, lahuse kanguse ja kontaktaja kohta. Veenduge, et desinfitseerimislahus ei pääseks seadmesse või konnektorisse.

Konnektori korpuse desinfitseerimisel pühkige ainult välispindu või pihustage neile vahendit. Ärge laske ühtki tüüpi vedelikul liigendi, elektrikontaktide või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda.

4. Kastke andur steriliseerimislahusesse, nagu on joonisel näidatud. Ärge kastke konnektori ühendusliigendist 5 cm (2 tolli) kaugusele jäävat konnektorit, konnektori ühendusliigendit või kaablit vedelikku. (Kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht on kuni 5 cm ühendusliigendist – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik.)
5. Täitke steriliseerimismärgisel olevaid juhiseid anduri leotusaja kohta.
6. Peale soovitatud steriliseerimisega võtke andur lahusest välja.
7. Järgides steriliseerimisvahendi märgisel olevaid juhiseid, loputage andurit steriilses vees kuni leotuspunktini. Ärge kastke konnektori ühendusliigendist 5 cm (2 tolli) kaugusele jäävat konnektorit, konnektori ühendusliigendit või kaablit vedelikku. (Kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht on kuni 5 cm ühendusliigendist – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik.)
8. Laske kuivada või pühkige kuivaks pehme steriilse lapiga steriliseerimislahuse märgisel oleva juhise järgi.
9. Kontrollige anduril vigastusi, nagu praod, lõhed, vedeliku lekked või teravad servad ja projektsioonid. Kui vigastus on ilmne, lõpetage anduri kasutamine ja võtke ühendust Philipsi esindajaga.



Mitte-TEE-andurite kastmispunkt

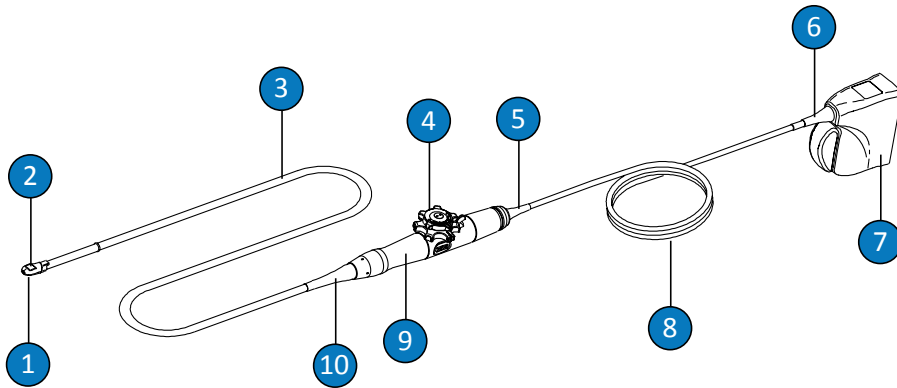
- 1 Ärge kastke andurit vedelikku ühendusliigendist rohkem kui 5 cm (2 tolli) kaugusele; see on kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik.

TEE-anduri hooldus

Järgmistes teemades selgitatakse, kuidas transösofageaalse ehhokardiograafia (TEE) andureid puhastada, desinfitseerida ja steriliseerida. Andurile sobiva hooldusmeetodi kindlaks määramiseks vt jaotist [Anduri hooldusmeetodid leheküljel 27](#).

Uue anduri saamisel desinfitseerige see enne esimest uuringut. Patsientide ja personali kaitsmiseks patogeenide eest puhastage ja desinfitseerige andur kohe pärast iga kasutust. Pange paika ja asetage nähtavale kohale puhastusprotseduur, mis hõlmab kõnealuses jaotises kirjeldatud etappe.

Järgmisel joonisel on kujutatud TEE-anduri komponendid.



TEE anduri komponendid

| | |
|----|--|
| 1 | Distaalne ots |
| 2 | Anduri lääts või akustiline avaus |
| 3 | Painduv käepide |
| 4 | Anduri regulaatorid |
| 5 | Regulaatori korpuse (käepideme) ühendusliigend |
| 6 | Konnektori ühendusliigend |
| 7 | Konnektori korpus |
| 8 | Kaabel |
| 9 | Regulaatori korpuse (käepideme) |
| 10 | Regulaatori korpuse (käepideme) ühendusliigend |

TEE-andurite hoiatused ja ettevaatusabinõud

Desinfitseerimisvahendite kasutamisel puhastamis-, desinfitseerimis- ja steriliseerimisprotseduuride ajal järgige neid hoiatusi ning ettevaatusabinõusid. Täpsemad hoiatused ja ettevaatusabinõud on toodud hooldus- ja puhastusprotseduurides ning puhastus- või desinfitseerimislahuste märgistel.



HOIATUS

Andureid peab puhastama peale igit kasutamist. Anduri puhastamine on oluline samm enne efektiivset desinfitseerimist või steriliseerimist. Järgige kindlasti desinfitseerimisvahendite valmistajate juhiseid nende vahendite kasutamisel.



HOIATUS

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.



HOIATUS

Steriilsed anduri kaitsekatted steriilse ultraheli ülekandegeliga on intraoperatiivsetel või biopsia protseduuridel nõutavad. Transrektaalsete ja intravaginaalsete protseduuride puhul on soovitatav kasutada kaitsekatteid; Hiinas ja Jaapanis on kaitsekatted kohustuslikud. Philips soovib kasutada sobivaid katteid.



HOIATUS

Steriilsed andurikatted on ühekordseks kasutamiseks ning neid ei tohi korduskasutada.

**HOIATUS**

TEE-andurite puhul on kohustuslik kasutada hammustuskaitsemeid.

**HOIATUS**

Desinfitseerimisvahendeid soovitatakse nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega, mitte nende bioloogilise efektiivsuse tõttu. Teavet desinfitseerimisvahendi bioloogilise efektiivsuse kohta vaadake selle valmistaja, USA toidu- ja raviameti ning USA haiguste kontrolli keskuse juhistest ja soovitustest.

**HOIATUS**

Seadmele vajaliku desinfitseerimistaseme määrab kudede tüüp, millega seade kasutamisel kokku puutub, ja kasutatava anduri tüüp. Veenduge, et desinfitseerimisvahendi tüüp sobiks anduri ja selle rakendusega. Teavet desinfitseerimistasemete nõuete kohta vt jaotisest [Anduri hooldusmeetodid leheküljel 27](#). Vaadake samuti desinfitseerimisvahendi märgise juhiseid ja infektsioonikontrolli professionaalide liidu, USA toidu ja raviameti ning USA haiguste ennetamise ja tõrje keskuse soovitusi.

**HOIATUS**

Anduri steriliseerimisel veenduge, et steriliseerimislahuse kangus ja kokkupuuteaeg sobiks steriliseerimiseks. Järgige kindlasti tootja juhiseid.

**HOIATUS**

Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

**ETTEVAATUST**

Järgige desinfitseerimisvahendi valmistaja soovitusi.

**ETTEVAATUST**

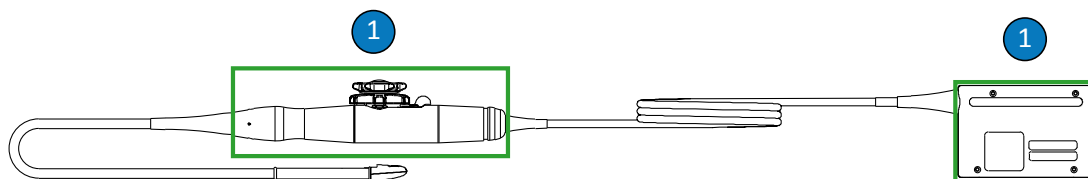
Mittesoovitatud desinfitseerimisvahendite, vale lahuse kanguse kasutamine või anduri leotamine soovitust sùgavamal või kauem võib andureid vigastada või nende värvi muuta ja tühistab anduri garantii.

**ETTEVAATUST**

Kasutage andurite steriliseerimiseks ainult vedelaid lahuseid. Autoklaavi, gaasi (EtO) või muude Philipsi heakskiitmata meetodite kasutamine vigastab andurit ja tühistab garantii.

**ETTEVAATUST**

TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konnektori korpust ja juhtploki korpust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge pühkige ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.



TEE-andurite osad, millel võib alkoholi kasutada

-
- 1 70% isopropüülalkoholiga võib pühkida ainult konektori korpust ja juhtploki korpust. Ärge laske vedelikul sattuda ühelegi anduri katmata alale.
-

**ETTEVAATUST**

Ensümaatilise puhasti kasutamisel veenduge, et kasutaksite õiget kontsentratsiooni ja loputate põhjalikult.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage anduri ja käepideme juures valgendit.

**ETTEVAATUST**

Katsed puhastada või desinfitseerida andurit, kaablit või konektori korpust siintoodud meetoditest erinevalt võivad vigastada seadet ja tühistada garantii.

**ETTEVAATUST**

Ärge lubage teravatel esemetel, nagu käärid, skalpellid või kauteriseerimisnoad, puudutada andureid või kaableid.

**ETTEVAATUST**

Anduri käsitlemisel ärge lööge seda vastu kõvasid pindu.

**ETTEVAATUST**

Ärge pressige TEE-anduritel painuvat käepidet või kaablit. Ärge painutage käepidet rõngasse väiksema läbimõõduga kui 0,3 m (1 jalga).

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage andurite puhastamiseks kirurgiharja. Isegi pehmete harjade kasutamine võib andureid vigastada.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage harja konektori korpuse märgisel.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage anduri puhastamisel paberist või abrasiivseid tooteid. Need kahjustavad anduri pehmet läätse või akustilist avaust.

**ETTEVAATUST**

Puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimise ajal hoidke anduri, konektori korpuse või kaabli kuivaks jäävad osad märgadest osadest kõrgemal, kuni kõik osad on kuivad. See aitab vältida vedeliku sattumist anduri lahtistele aladele.

**ETTEVAATUST**

Ärge laske andurite puhastamisel ja desinfitseerimisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konektorisse sattuda. Ärge laske vedelikku TEE-andurite käepidemesse, liigenditesse või roolimehhanismi. Konektori või käepideme korpuse pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes välispindadele. Võimaluse korral pange konektori katte pritsmekaitse elektrikontaktide peale, et kaitsta konektori korpust vedeliku seadmesse sattumise eest. Vedeliku põhjustatud kahjustusi neis alades ei kata kindlustus ega hooldusleping.

**ETTEVAATUST**

Ärge kunagi steriliseerige andurit autoklaavimis-, gamma-, gaasi-, auru- ega kuumussterilisatsiooni tehnikatega. Tagajärjeks võib olla tõsine kahjustus. Ennetatavat anduri kahjustust ei kata garantii ega hooldusleping.

**ETTEVAATUST**

Ärge leotage andurit kaua. Piirake andurite leotamisaega ja -sügavust desinfitseerimislahuses miinimumini, mida soovitab desinfitseerimisvahendi valmistaja.

**ETTEVAATUST**

Anduri juhtimismehhanism TEE-anduritel ei ole suletud. Kui juhtimismehhanismi satub desinfitseerimisvahendit või muud vedelikku, lähedavad mehhanism ja elektriühendused rooste. Ennetatavat anduri kahjustust ei kata garantii ega hooldusleping.

**ETTEVAATUST**

Ärge loputage ega leotage TEE-anduri käepidet, juhtimismehhanismi, kaablit, konektorit või liigendeid.

**ETTEVAATUST**

Enne TEE-andurite paigaldamist hoidjasse veenduge, et need oleksid täiesti kuivad. Kui pärast puhastamist on vaja anduri läätse või akustilist avaust kuivatada, kasutage pehmet lappi ja tupsutage, ärge pühkige.

Desinfitseerimisvahendi jääkide mõju vähendamine

Kui kasutate OPA-põhist desinfitseerimisvahendit, võivad lahuse jäägid jääda anduritele, kui te ei täida hoolikalt valmistaja juhiseid.

**HOIATUS**

OPA jäägid TEE-anduritel võivad põhjustada suu ja huulte ala ajutist värvuse muutust ja ärritust või suu, neelu, söögitoru ja mao keemilist põletust.

OPA jääkide või muude desinfitseerimisvahendi efektide minimeerimiseks soovib Philips järgmist.

- Järgige desinfitseerimisvahendi valmistaja juhiseid väga hoolikalt. Näiteks soovib Cidex OPA valmistaja loputada andureid, kastes need kolm korda värskesse vette.
- Piirake andurite leotamisaega desinfitseerimislahuses miinimumini, mida soovib desinfitseerimisvahendi valmistaja. Näiteks soovib Cidex OPA valmistaja miinimumaega 12 minutit.

S7-3t ja S8-3t hoiatused

Väiksusest tulenevalt on S7-3t- ja S8-3t-andurid väga õrnad elektroonilised instrumendid. Andurite kahjustamise vältimiseks järgige järgmisi ettevaatusabinõusid.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage S7-3t- või S8-3t-anduri distaalotsaku pühkimisel läätsel või akustilisel avausel kunagi liigset jõudu. Pühkige õrnalt otsakut niiske lapiga. Ärge pigistage läätsel, akustilist avast või otsakut, sest see võib andurit kahjustada.

**ETTEVAATUST**

Ärge lubage teravatel esemetel, nagu käärid, skalpellid või kauteriseerimisnoad, puudutada andureid või kaableid.

**ETTEVAATUST**

Liigutage otsakut ainult juhtimisseadmetega; ärge liigutage seda oma käega.

**ETTEVAATUST**

Ärge painutage või pigistage painduvat käepidet või kaablit.

**ETTEVAATUST**

Anduri käsitlemisel ärge lööge seda vastu kõvasid pindu.

TEE-andurite tugev desinfitseerimine

TEE-andurite tugeva desinfitseerimise korral kasutatakse kastmismeetodit või automatiseeritud endoskoopia töötlemisseadmete (AER) desinfitseerimisvahendit. Enne neid protseduure lugege hoiatusi ja ettevaatusabinõusid jaotistest [Ohutus](#) ja [TEE-andurite hoiatused ja ettevaatusabinõud leheküljel 48](#).



HOIATUS

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.



ETTEVAATUST

Ärge laske andurite puhastamisel ja desinfitseerimisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konektorisse sattuda. Ärge laske vedelikku TEE-andurite käepidemesse, liigenditesse või roolimehhanismi. Konektori või käepideme korpuse pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes välispindadele. Võimaluse korral pange konektori katte pritsmekaitse elektrikontaktide peale, et kaitsta konektori korpust vedeliku seadmesse sattumise eest. Vedeliku põhjustatud kahjustusi neis alades ei kata kindlustus ega hooldusleping.

TEE-andurite puhastamine ja desinfitseerimine leotades

TEE-andurite infektsiooni kontrollimise heakskiidetud meetod on leotades desinfitseerimine. Philips soovitab kasutada uuringute ajal anduri kaitsekatet.

Enne seda protseduuri lugege ettevaatusabinõusid ja hoiatusi jaotistest [TEE-andurite hoiatused ja ettevaatusabinõud leheküljel 48](#) ja [Ohutus](#).

1. Ühendage andur süsteemi küljest lahti ja eemaldage kõik anduri külge kinnitatud või seda katvad tarvikud.

2. Valige andurile sobivad puhastuslahused ja tugevad desinfitseerimisvahendid. Veenduge, et lahuse kangus ja kontaktaeg on seadme vastavaks kliiniliseks kasutuseks sobivad. Järgige tootja märgise juhiseid ettevalmistamise ja lahuse kanguse kohta. Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

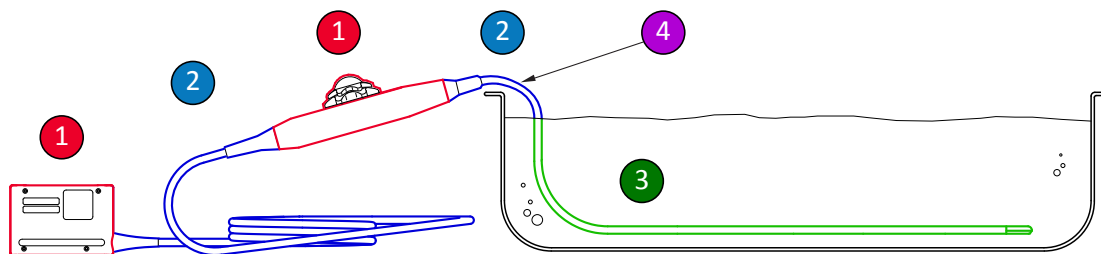
Anduriga ühilduvate puhastuslahuste ja desinfitseerimisvahendite loetelu vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfektsioonivahendid ja puhastuslahused* või veebilehelt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare.

3. TEE-anduri puhastamine
 - a. Puhastage kaabel, ühendusliigendid ja konnektor kaabli ja konnektoriga sobivate puhastuslahuste või -lappidega. Kui te ei kasuta lappe, kasutage osade pühkimiseks puhastusvahendi lahusega niisutatud pehmet lappi. Pehmet harja võib kasutada ainult konnektori metallpindadel.
 - b. Puhastage anduri distaalset otsa ja painduvat käepidet ühega järgmistest vahenditest: ensüümipõhine puhastusvahend, pehmetoimeline seebilahus või sobiv lapp. Järgige valmistaja kasutusjuhiseid. Ärge kasutage joodi sisaldavat seepi.
 - c. Loputage veega õrnalt ja põhjalikult distaalset otsa ja painduvat käepidet. Ärge loputage ega leotage juhtmehhanismi, kaablit või konnektorit.
4. Kasutades kaabli ja konnektoriga sobivat desinfitseerimisvahendit, pühkige või pihustage kaablit, liigendit ja konnektorit desinfitseerimisvahendiga, järgides desinfitseerimisvahendi märgisel olevaid juhiseid pühkimise kestuse, lahuse kanguse ja kokkupuuteaja kohta.

Veenduge, et desinfitseerimislahus ei pääse seadmesse. Ärge laske ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konnektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda. Konnektori pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes konnektori korpuse välispinnale.
5. Kasutades juhtploki korpusega (käepideme ja juhtmehhanismiga) sobivat desinfitseerimisvahendit, pühkige kergelt korpust desinfitseerimisvahendis niisutatud lapiga. Võite kasutada 70% isopropüülalkoholi käepideme ja juhtmehhanismi desinfitseerimiseks. Ärge laske vedelikku käepidemesse, liigenditesse või juhtimismehhanismi.

6. Desinfitseerige distaalotsakut ja painduvat käepidet, pannes need sobivasse desinfitseerimisvahendisse, nagu on joonisel näidatud. Täitke desinfitseerimisvahendi märgisel olevaid juhiseid anduri leotusaja kohta. Ärge leotage andureid kauem, kui minimaalselt vajalik selle taseme desinfitseerimiseks.
7. Võtke distaalne ots ja painduv käepide desinfitseerimisvahendist välja ning loputage põhjalikult vees desinfitseerimisvahendi valmistaja juhiste kohaselt.
8. Kontrollige, et anduril ei oleks orgaanilise aine jääke. Kui on, eemaldage need ja desinfitseerige andur uuesti.
9. Kuivatage distaalne ots ja painduv käepide ettevaatlikult steriilse lapiga või laske neil õhu käes kuivada.
10. Riputage andur seinale kinnitatud hoidikule ja laske õhu käes kuivada.
11. Kontrollige anduril vigastusi, nagu praod, lõhed, vedeliku lekked või teravad servad ja projektsioonid. Kui vigastus on ilmne, lõpetage anduri kasutamine ja võtke ühendust Philipsi esindajaga.



TEE-anduri desinfitseeritavad osad

- | | |
|--------|---|
| 1 ja 2 | Pihustage neid anduri osasid erinevatele osadele sobivate desinfitseerimisvahenditega ja pühkige need puhtaks. Ärge leotage või loputage neid osasid; ärge laske vedelikul sattuda ühtegi katmata alasse. |
| 1 | Kui soovite kasutada alkoholi, siis 70% isopropüülalkoholiga võib pühkida ainult käepideme korpuse välisosa ja konektori korpust. Pühkige õrnalt alkoholiga niisutatud lapiga. Ärge leotage või loputage neid osasid; ärge laske vedelikul sattuda ühtegi katmata alasse. |

-
- | | |
|---|--|
| 3 | Ainult painduvat käepidet võib leotada või loputada. Leotage minimaalse ajal jooksul, mida soovitab desinfitseerimisvahendi valmistaja; ärge leotage sügavamal või kauem kui soovitatav. |
| 4 | Kastke ainult kuni 5 cm (2 tolli) kaugusele ühendusliigendist; see on kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik. |
-

TEE-andurite puhastamine ja desinfitseerimine AER-iga

Enne seda protseduuri lugege ettevaatusabinõusid ja hoiatusi jaotistest [TEE-andurite hoiatused ja ettevaatusabinõud leheküljel 48](#) ja [Ohutus](#).

Ainult mõned andurid ühilduvad automatiseeritud endoskoopia töötlemisseadmete (AER) desinfitseerijaga ning AER-iga võib kasutada ainult teatud lahuseid. Lisateavet vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused* või veebilehelt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

1. Ühendage andur süsteemi küljest lahti ja eemaldage kõik anduri külge kinnitatud või seda katvad tarvikud.
2. Puhastage ja desinfitseerige TEE-andurit AER-i juhiste kohaselt või järgmise teabe järgi.
 - a. Puhastage anduri distaalset otsa ja painduvat käepidet ühega järgmistest vahenditest: ensüümipõhine puhastusvahend, pehmetoimeline seebilahus või sobiv lapp. Järgige valmistaja kasutusjuhiseid. Ärge kasutage joodi sisaldavat seepi.
 - b. Loputage veega õrnalt ja põhjalikult distaalset otsa ja painduvat käepidet. Ärge loputage ega leotage juhtmehhanismi, kaablit või konnektorit.
3. Järgige AER-i tootja desinfitseerimisjuhiseid. TEE-andurite korral veenduge, et AER-süsteem isoleeriks anduri käepideme, kaabli, konnektori ja ühendusliigendid kokkupuute eest desinfitseerimisel kasutatavate vedelikega. Need komponendid on lahtised, mistõttu kokkupuute vedelikega võib andurit kahjustada. Ennetatavat anduri kahjustust ei kata garantii ega hooldusleping.

TEE-andurite steriliseerimine

Kui andur siseneb muidu steriilsesse koesse ilma steriilse andurikatteta, peab selle steriliseerima. Steriilse katte kasutamisel peaksite steriliseerima, kuid lubatud on ka tugev desinfitseerimine. Steriliseerimise ja tugeva desinfitseerimise peamine erinevus on anduri leotamise aeg.

Selleks, et määrata, kas andur nõuab steriliseerimist või tugevat desinfitseerimist, vt jaotist [Anduri hooldusmeetodid leheküljel 27](#).

Enne anduri steriliseerimist lugege jaotiseid [TEE-andurite hoiatused ja ettevaatusabinõud leheküljel 48](#) ja [Ohutus](#).



HOIATUS

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.



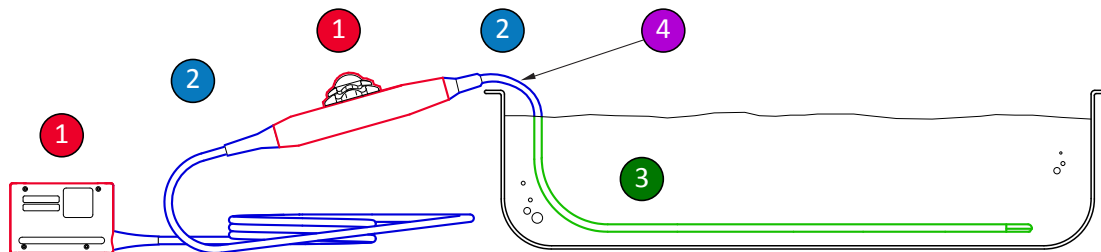
ETTEVAATUST

Ärge laske andurite puhastamisel ja desinfitseerimisel ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konektorisse sattuda. Ärge laske vedelikku TEE-andurite käepidemesse, liigenditesse või roolimehhanismi. Konektori või käepideme korpuse pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes välispindadele. Võimaluse korral pange konektori katte pritsmekaitse elektrikontaktide peale, et kaitsta konektori korpust vedeliku seadmesse sattumise eest. Vedeliku põhjustatud kahjustusi neis alades ei kata kindlustus ega hooldusleping.

1. Ühendage andur süsteemi küljest lahti ja eemaldage kõik anduri külge kinnitatud või seda katvad tarvikud.

2. Valige andurile sobivad puhastuslahused ja tugevad desinfitseerimis- või steriliseerimisvahendid. Järgige tootja märgise juhiseid ettevalmistamise ja lahuse kanguse kohta. Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.
Anduriga ühilduvate puhastuslahuste, desinfitseerimis- ja steriliseerimisvahendite loetelu vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfektsioonivahendid ja puhastuslahused* või veebilehelt Anduri ja süsteemi hooldus:
www.philips.com/transducercare
3. TEE-anduri puhastamine
 - a. Puhastage kaabel, ühendusliigendid ja konnektor kaabli ning konnektoriga sobivate puhastuslahuste või -lappidega. Kui te ei kasuta lappe, kasutage osade pühkimiseks puhastusvahendi lahusega niisutatud pehmet lappi. Pehmet harja võib kasutada ainult konnektori metallpindadel.
 - b. Puhastage anduri distaalset otsa ja painduvat käepidet ühega järgmistest vahenditest: ensüümipõhine puhastusvahend, pehmetoimeline seebilahus või sobiv lapp. Järgige valmistaja kasutusjuhiseid. Ärge kasutage joodi sisaldavat seepi.
 - c. Loputage veega õrnalt ja põhjalikult distaalset otsa ja painduvat käepidet. Ärge loputage ega leotage juhtmehhanismi, kaablit või konnektorit.
4. Kasutades kaabli ja konnektoriga sobivat desinfitseerimisvahendit, pühkige või pihustage kaablit, liigendit ja konnektorit desinfitseerimisvahendiga, järgides desinfitseerimisvahendi märgisel olevaid juhiseid pühkimise kestuse, lahuse kanguse ja kokkupuuteaja kohta. Veenduge, et lahuse kangus ja kontaktaeg on seadme vastavaks kliiniliseks kasutuseks sobivad.
Veenduge, et desinfitseerimislahus ei pääse seadmesse. Ärge laske ühelgi vedelikul elektrikontaktide, liigendite, konnektori korpuse või lukustushoova ümbruse kaudu konnektorisse sattuda. Konnektori pühkimisel või sellele pihustamisel keskenduge üksnes konnektori korpuse välispinnale.
5. Kasutades juhtploki korpusega (käepideme ja juhtmehhanismiga) sobivat desinfitseerimisvahendit, pühkige kergelt korpust desinfitseerimisvahendis niisutatud lapiga. Võite kasutada 70% isopropüülalkoholi käepideme ja juhtmehhanismi desinfitseerimiseks. Ärge laske vedelikku käepidemesse, liigenditesse või juhtimismehhanismi.

6. Steriliseerige distaalotsakut ja painduvat käepidet, pannes need sobivasse steriliseerimisvahendisse, nagu on joonisel näidatud. Täitke lahuse märgisel olevaid juhiseid anduri leotamisaja kohta. Ärge leotage andureid kauem, kui minimaalselt vajalik selle taseme steriliseerimiseks.
7. Võtke distaalotsak ja painduv käepide lahusest välja ning loputage põhjalikult vees lahuse tootja juhiste kohaselt.
8. Kontrollige, et anduril ei oleks orgaanilise aine jääke. Kui on, eemaldage need ja naaske 4. etappi.
9. Kuivatage distaalne ots ja painduv käepide ettevaatlikult steriilse lapiga või laske neil õhu käes kuivada.
10. Riputage andur seinale kinnitatud hoidikule ja laske õhu käes kuivada.
11. Kontrollige anduril vigastusi, nagu praod, lõhed, vedeliku lekked või teravad servad ja projektsioonid. Kui vigastus on ilmne, lõpetage anduri kasutamine ja võtke ühendust Philipsi esindajaga.



TEE-anduri desinfitseeritavad osad

- | | |
|--------|---|
| 1 ja 2 | Pihustage neid anduri osasid erinevatele osadele sobivate desinfitseerimisvahenditega ja pühkige need puhtaks. Ärge leotage või loputage neid osasid; ärge laske vedelikul sattuda ühtegi katmata alasse. |
| 1 | Kui soovite kasutada alkoholi, siis 70% isopropüülalkoholiga võib pühkida ainult käepideme korpuse välisosa ja konektori korpust. Pühkige õrnalt alkoholiga niisutatud lapiga. Ärge leotage või loputage neid osasid; ärge laske vedelikul sattuda ühtegi katmata alasse. |

-
- | | |
|---|--|
| 3 | Ainult painduvat käepidet võib leotada või loputada. Leotage minimaalse ajal jooksul, mida soovitab desinfitseerimisvahendi valmistaja; ärge leotage sügavamal või kauem kui soovitav. |
| 4 | Kastke ainult kuni 5 cm (2 tolli) kaugusele ühendusliigendist; see on kaabli maksimaalne lubatud vedelikku kastmise koht – te ei ole kohustatud selle kohani kastma, kui see pole vajalik. |
-

Ultraheli ülekandegeelid

Akustilise kiire korralikuks ülekandmiseks kasutage Philipsi tarnitavat või soovitatavat ultraheli ülekandegeeli või muud glükooli-, glütserooli- või veepõhist akustilise ühenduse keskkonda.



HOIATUS

Intraoperatiivsetel rakendustel kasutage ainult geeli Sterile Aquasonic või Sterile Ultraphonic, mis on andurikattega kaasas.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage loputusvedelikul põhinevaid tooteid või geele, mis sisaldavad mineraalõli. Sellised tooted võivad kahjustada andurit ja tühistada garantii.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage käte desinfitseerimiseks mõeldud geele.



ETTEVAATUST

Ärge paigaldage andurigeeli enne, kui olete valmis protseduuri alustama. Andureid ei tohi lasta geeliga läbi liguneda.



ETTEVAATUST

Siin loetletud geelid on soovitatavad nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega.

Mõned soovitatavad geelid on:

- Aquasonic 100
- Aquasonic Clear
- Carbogel-ULT
- EKG geel (Nicom)
- Nemidoni geel
- Scan

Lisateabe saamiseks ühilduvuse kohta helistage Philipsisse numbril 8 007 229 377 (Põhja-Ameerika) või kohalikule Philips Ultrasonidi esindajale (väljaspool Põhja-Ameerikat).

5 Anduri ladustamine ja transport

Kasutage vastavaid juhiseid andurite hoidmiseks transpordil, igapäevaselt ja pikaajaliselt.

Talletamine transpordil

Kui anduril on transpordikott, kasutage seda alati anduri transportimisel. Järgige neid juhiseid andurite õigeks hoiustamiseks transpordil.

- Kandekoti vahtkummi saastumise vältimiseks veenduge enne anduri kotti asetamist, et see on puhas ja desinfitseeritud.
- Asetage andur kotti ettevaatlikult, et vältida kaabli väänamist.
- Enne kaane sulgemist veenduge, et ükski anduri osa ei ulatu kotist välja.
- Mähkige kott mullikillesse ja asetage mähitud kott pappkasti.
- TEE-andurite käepideme või juhtmehhanismi kahjustamise vältimiseks ärge painutage ega kerige anduri painduvat käepidet rõngasse väiksema läbimõõduga kui 0,3 m (1 jalg).

Igapäevane ja pikaajaline talletamine

Anduri kaitsmiseks järgige neid juhiseid.

- Kui te ei kasuta andureid, hoidke neid alati hoidjates süsteemi küljel või korralikult paigaldatud hoidjates seinal.
- Enne andurite asetamist hoidjatesse veenduge, et hoidjad oleks puhtad (vt jaotist [Süsteemi puhastamine ja hooldus](#)).
- Andurite ladustamisel kasutage võimaluse korral kaabliklambreid andurikaablite fikseerimiseks.
- Vältige andurite hoidmist äärmuslikes temperatuurides või otsese päikesevalguse käes.
- Andurite tahtmatu vigastuse vältimiseks hoidke neid teistest instrumentidest eraldi.

- Enne andurite paigaldamist hoidjasse veenduge, et need on täiesti kuivad.
- TEE-andurite puhul veenduge enne anduri hoiustamist, et distaalne ots on sirge ja kaitstud.
- Ärge kunagi hoidke TEE-andurit kandekotis, v.a selle transportimisel.

6 Süsteemide ja andurite desinfitseerimisvahendid

Lugege seda teavet enne desinfitseerimist ja steriliseerimist. Siin räägitakse soovitatavatest desinfitseerimisvahenditest ja vajalikule desinfitseerimistasemele sobiva vahendi valimisest. Philipsi ultraheliandurite keemilist sobivust desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahustega vt asjakohaste desinfektsioonivahendite ja puhastuslahuste ühilduvuse tabelist (vt [Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste valimine leheküljel 69](#)).

Desinfitseerimisvahenditest



HOIATUS

Kõik desinfitseerimisvahendid ei ole kõikide saastumisliikide puhul efektiivsed. Veenduge, et desinfitseerimisvahend oleks konkreetsele süsteemile või andurile sobiv ja et lahuse kangus ning kokkupuuteaeg vastaksid kavatsatud kliinilisele kasutusele.



HOIATUS

Desinfitseerimisvahendeid soovitatakse nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega, mitte nende bioloogilise efektiivsuse tõttu. Teavet desinfitseerimisvahendi bioloogilise efektiivsuse kohta vaadake selle valmistaja, USA toidu- ja raviameti ning USA haiguste kontrolli keskuse juhistest ja soovitustest.



HOIATUS

Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

**HOIATUS**

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.

**HOIATUS**

Seadmele vajaliku desinfitseerimistaseme määrab kudede tüüp, millega seade kasutamisel kokku puutub, ja kasutatava anduri tüüp. Veenduge, et desinfitseerimisvahendi tüüp sobiks anduri ja selle rakendusega. Teavet desinfitseerimistasemete nõuete kohta vt jaotisest [Anduri hooldusmeetodid leheküljel 27](#). Vaadake samuti desinfitseerimisvahendi märgise juhiseid ja infektsioonikontrolli professionaalide liidu, USA toidu ja raviameti ning USA haiguste ennetamise ja tõrje keskuse soovitusi.

**ETTEVAATUST**

Mittesoovitatud desinfitseerimisvahendite, vale lahuse kanguse kasutamine või anduri leotamine soovitatust sügavamal või kauem võib andureid vigastada või nende värvi muuta ja tühistab anduri garantii.

**ETTEVAATUST**

Mitte-TEE anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konektori korpust ja juhtploki korpust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge pühkige ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

Desinfitseerimisvahendi efektiivsust mõjutavad tegurid

Järgmised tegurid mõjutavad desinfitseerimislahuse efektiivsust:

- mikroorganismide arv ja asukoht;
- mikroorganismide sisemine resistentsus;
- desinfitseerimisvahendite kontsentratsioon ja võimsus;
- füüsikalised ja keemilised tegurid;
- orgaaniline ja anorgaaniline aine;
- mõju kestus;
- biokiled.

Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste valimine

Philipsi ultrahelisüsteemi ja anduritega ühilduvate desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste valimiseks vt jaotist *Ultrahelisüsteemide ja andurite desinfektsioonivahendid ja puhastuslahused* või veebilehte Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Järgige märgise juhiseid ettevalmistamise ja lahuse kanguse kohta. Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

Materjali sobivuskatsete ja toote kasutusprofiili ning toimeainete põhjal on Philips kinnitanud kasutamiseks järgmist tüüpi *nõrgad* desinfitseerimisvahendid, mida kasutatakse pinnale pihustamise või pinna pühkimise teel (nahakontakti puhul) ja tupe- või pärakusiseste andurite puhul, järgides desinfitseerimisvahendite tabelis esitatud sobivuspiiranguid.

- Naatriumhüpokloritil põhinevad (nt 10% majapidamisvalgendi lahus umbes 0,6% aktiivse naatriumhüpokloritiga).
- Kvaternaarammooniumil (QUAT) põhinev (nt tooted, mis sisaldavad n-alküül(x)bensüülammooniumkloriidi lahust, kus (x) võib olla mis tahes orgaanilise funktsiooniga rühm (nt etüül ja metüül jne), kasutamisel peab kontsentratsioon jääma alla 0,8% kõigi loetletud QUAT-de puhul).
- Kiiretoimelisel vesinikperoksiidil põhinevad (maksimaalselt 0,5% vesinikperoksiid).
- Alkoholi või alkoholil pluss QUAT-l põhinevad (toote alkoholisisaldus ei tohi ületada 70%).

- Tooteid, mida pole sobivustabelis nimetatud, kuid millel on selles loetelus nimetatutega sarnased aktiivsed komponendid ja mida müüakse meditsiiniliseks kasutamiseks.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga.

Lisateabe saamiseks:

- www.philips.com/transducercare
- Põhja-Ameerikas helistage Philipsisse numbril 800 722 9377.
- Väljaspool Põhja-Ameerikat võtke ühendust kohaliku Philipsi esindajaga.

Philips Healthcare on osa ettevõttest Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Tootja aadress

Philips Ultrasound
22100 Bothell-Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2015 Koninklijke Philips N.V.

Kõik õigused kaitstud. Reprodutseerimine või levitamine tervikuna või osaliselt, ükskõik mis vormis või vahenditega, elektrooniliste, mehaaniliste või muude vahenditega, on keelatud ilma autoriõiguse omaniku eelneva kirjaliku loata.

Avaldatud USA
4535 618 29981_A/795 * AUG 2015 - et-EE